



NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF	Oberfläche SFC	Tragfähigkeit STRENGTH
08	081/079	727 x 20	614	727	ASPH	PCN 25 F/B/Y/T
26	261/259		727	614		
08 GRASS*	081/079	614 x 30	614	614	GRASS	0.25 MPa
26 GRASS*	261/259		614	614		
	VAR (13.5): 2° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2

* Use of grass RWY only for GLD, ACFT = PPR
 * Benutzung der Graspiste nur für Segelflugzeuge. Motorflugzeuge = PPR.

1	Flugplatz: Öffentlich, Flughafen	1	Aerodrome: Public, Airport
2	Lage: 7 km SW Baden (AG)	2	Location: 3.8 NM SW Baden (AG)
3	Flugplatzbezugstemperatur: 24,2 ^o C	3	AD reference temperature: 24.2 ^o C
4	Betriebszeiten: 0800 LT - HRH SUN + HOL: 1000 LT - HRH HRH (→ VFG RAC 1-1)	4	OPR hours: 0800 LT - HRH SUN + HOL: 1000 LT - HRH HRH (→ VFG RAC 1-1)
5	Flugplatz-Halter: Aero-Club Aargau Postfach 5242 Lupfig	5	AD-Operator: Aero-Club Aargau Postfach 5242 Lupfig
6	AFTN: LSZFYDYX	6	AFTN: LSZFYDYX
7	TEL NR: +41 (0) 56 464 40 40 +41 (0) 56 464 40 49 FAX	7	TEL NR: +41 (0) 56 464 40 40 +41 (0) 56 464 40 49 FAX
8	Bodendienste: Hangar, grosse Reparaturen an Luftfahrzeu- gen und kleinere Reparaturen an Triebwerken, JET A1, AVGAS 100LL, MOGAS 98, Ölsorten 80/120 Feuerbekämpfungsmittel - Kategorie: 1 - höhere Kategorie für gewerblichen Verkehr: O/R 3 HR vor ETA/ETD	8	Ground services: Hangar, major aircraft repairs and minor engine repairs, JET A1, AVGAS 100LL, MOGAS 98, oil grades 80/120 Fire protection - Category: 1 - higher category for commercial flight: O/R 3 HR before ETA/ETD
9	Zoll: - ARR • Während AP-Betriebszeiten (→ § 4) • Anmeldung mit Zollformular auf www.birrfeld.ch und PPR TEL 2 HR vor ETA - DEP • Während AP-Betriebszeiten (→ § 4) • Anmeldung mit Zollformular auf www.birrfeld.ch und PPR TEL 1 HR vor ETD - ohne Warenabfertigung - kein abgabenfreier Treibstoff (CUST-Stelle: Aarau)	9	Customs: - ARR • During AP OPR hours (→ § 4) • Announcement by customs form on www.birrfeld.ch and PPR TEL 2 HR prior to ETA - DEP • During AP OPR hours (→ § 4) • Announcement by customs form on www.birrfeld.ch and PPR TEL 1 HR prior to ETD - no customs clearance for goods - no tax-free fuel (CUST-Office: Aarau)

10	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.1	Am Karfreitag, Eidg. Bettag und am Weihnachtstag ist der Flughafen geschlossen.	10.1	Airport CLSD on Good FRI, National Prayday (3rd SUN in SEP) and Christmas Day.
10.2	SUN und HOL: Einzelne Abflüge vor 1000 LT nur mit Bewilligung der Flughafenleitung.	10.2	SUN and HOL: Departures before 1000 LT are only authorized with permission of the airport authority.
10.3	Die Flughafendienste sind zu folgenden Zeiten nur auf Anfrage verfügbar: - MON-SAT zwischen 1230 LT und 1330 LT und ab 2000 LT. - SUN und HOL zwischen 1300 LT und 1400 LT und ab 2000 LT.	10.3	During the following hours airport services available upon request only: - MON-SAT BTN 1230 LT and 1330 LT and after 2000 LT. - SUN and HOL BTN 1300 LT and 1400 LT and after 2000 LT.
10.4	Für Platzrundenflüge und Schleppflüge gelten die im Betriebsreglement festgelegten Einschränkungen. Entsprechende Auskünfte sind bei der Flughafenleitung erhältlich.	10.4	AD circuits and glider towing flights are restricted according to the AP operating regulations. Information will be given by the AP authority.
10.5	- Höhe über Strasse vor THR 08: MNM 15 ft AGL (5 m). - CTN : Feldweg THR 26 - CTN : Rollweg zum THR 26 reduzierter Abstand Flügelende zum Zaun, Schritttempo-Geschwindigkeit nicht überschreiten.	10.5	- HGT above road before THR 08: MNM 15 ft AGL (5 m). - CTN : field-path THR 26 - CTN : Taxiway to THR 26 wingtip clearance reduced due to fencing, do not exceed walking speed on taxiway.
10.6	Starts nach 2000 LT nur erlaubt mit Flugzeugen der Lärmklasse D .	10.6	TKOF after 2000 LT are only permitted with aeroplanes of noise category D .
10.7	Helikopter-Betrieb: - CTN : Erhöhter Flugbetrieb im Voltenbereich; - Restaurantbereich meiden; - PRKG: Standzeiten von mehr als 24 HR → PPR TEL +41 (0) 56 464 40 40.	10.7	HEL OPS: - CTN : Intense FLT ACT within AD circuit area; - Avoid restaurant area; - PRKG: Ground time of more than 24 HR → PPR TEL +41 (0) 56 464 40 40.
10.8	Einschränkungen für auswärtige HEL Für auswärtige HEL ist eine vorherige Genehmigung (PPR) erforderlich unter: TEL: +41 (0) 56 464 40 40 FAX: +41 (0) 56 464 40 49	10.8	Restrictions for non based HEL PPR for non based HEL on: TEL: +41 (0) 56 464 40 40 FAX: +41 (0) 56 464 40 49
11	ATS: AD: HX	11	ATS: AD: HX

12 Handkorrekturen:
LSZF VAC 16
10/13 SEP 19
NIL

12 Hand corrections:
LSZF VAC 16
10/13 SEP 19
NIL

1	Helikopterflugplatztyp: Bodeneben	1	Heliport type: Surface level	
2	TLOF Dimensionen: 8 m Durchmesser	2	TLOF dimensions: diameter of 8 m	
3	TLOF, Oberfläche und Tragfähigkeit: ASPH, 10 Tonnen	3	TLOF, SFC and STRENGTH: ASPH, 10 tonnes	
4	FATO, TRUE und MAG BRG: 080/260 - 081/261	4	FATO, TRUE and MAG BRG: 080/260 - 081/261	
5	FATO Dimensionen und Oberfläche: 690 x 20 m (Piste), ASPH	5	FATO dimensions and SFC: 690 x 20 m (runway), ASPH	
6	Sicherheitsfläche: 20 m	6	Safety area dimensions: 20 m	
7	Freifläche: Nicht vorhanden	7	Clearway dimensions: Not available	
8	Hindernisse: Zaun, Höhe 1.20 m, nordöstlich angren- zend an die TLOF	8	Obstacles: Fence, height 1.20 m, adjacent north-east- ern to the TLOF	
9	Markierung und Beleuchtung: Zielpunktmarkierung auf der Piste	9	Marking and lighting: Aiming point marking on the runway	
10	Ausgewiesene Distanzen:	10	Declared distances:	
	TODAH (m)	RTODAH (m)	LDAH (m)	Bemerkungen Remarks
FATO 26	690	690	442	LDAH in Bezug auf die Zielpunktmarkierung LDAH relating to aiming point marking
FATO 08	690	690	376	LDAH in Bezug auf die Zielpunktmarkierung LDAH relating to aiming point marking
11	Einschränkungen: Rotor Durchmesser: 11.0 m Gesamtlänge: 13.0 m Leistungsklasse: 1, 2 und 3 Referenz HEL: EC-145	11	Restrictions: Rotor diameter: 11.0 m Over-all length: 13.0 m Performance class: 1, 2 and 3 Reference HEL: EC-145	
12	Bemerkungen: - Schwebeflug im Bodeneffekt zwi- schen Zielpunktmarkierung auf der Piste und dem Helikopterstandplatz durchführen. - Wenn die LDAH nicht ausreichend ist, kann die Pistenschwelle als Ziel- punkt benützt werden. - Wenn die Einschränkungen unter §11 nicht erfüllt werden können, dann soll am Boden bis zum HEL Standplatz auf dem Hauptvorfeld gerollt werden.	12	Remarks: - Air TWY available between aiming point marking on RWY and helicopter stand. - The RWY thresholds may also be used as aiming points, if LDAH is not sufficient. - If unable to achieve restrictions in §11, taxi on ground to HEL stand on main tarmac.	

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK